



## PLAN DE VOLUNTARIADO

### PROYECTO DE FORMACIÓN Y DINAMIZACIÓN DEL VOLUNTARIADO EN ZARAGOZA Y EN LEÓN (NICARAGUA)

ASOCIACIÓN HERMANAMIENTO LEÓN (NICARAGUA) - ZARAGOZA (ESPAÑA)



## INDICE

1. **Presentación**
2. **Antecedentes**
3. **Diseño del Plan**
4. **Selección y perfiles de los voluntarios**
5. **Formación**
6. **Preparación en León**
7. **Participación previa**
8. **Preparación del viaje**
9. **Estancia en León**
10. **Evaluación del programa**
11. **Participación posterior**
12. **Calendario**
13. **Interacciones Interculturales**



## 1. PRESENTACIÓN

Los voluntarios son los protagonistas de la vida del Hermanamiento, de la renovación de la junta. Impulsores y miembros de los grupos de trabajo, creadores y mantenedores de los vínculos, prestan su apoyo en gestiones, administración, comunicación y desarrollan las actividades de sensibilización y educación para el desarrollo y la ciudadanía global del Hermanamiento. Son por lo tanto, esenciales en la organización y eso hace que este programa sea uno de nuestros cimientos más sólidos.

El Programa de Voluntariado se desarrolla a través de cuatro acciones fundamentales:

- Formación
- Voluntariado previo
- Estancia en León
- Voluntariado posterior e inserción en la dinámica del Hermanamiento

En los últimos años, debido a la situación política en Nicaragua y la pandemia, el programa se ha desarrollado exclusivamente en Zaragoza. En 2018 y 2019 enfocado en el acompañamiento a población nicaraguense residente en nuestra ciudad y el 2020 y 2021 enfocado en la Educación para el Desarrollo y la Ciudadanía Global. Se espera en 2022 recuperar el programa completo.

A lo largo de la vida del hermanamiento el perfil de los voluntarios ha ido cambiando. Podríamos decir que se ha agotado el modelo de militancia-compromiso social. Los voluntarios buscan sobre todo una experiencia personal intensa. Las relaciones con la familia que les acoge y las personas del entorno, son lo más significativo y sin embargo encontramos dificultades para mantener el compromiso con las actividades de cooperación y sensibilización a la vuelta.

El programa de voluntariado a sufrido también distintos cambios, hemos pasado del Programa de Cooperantes con el que empezamos en 1995 a un Programa de Voluntarios que consideramos más ajustado a la realidad. En un mes de estancia no se puede hacer cooperación, una disciplina tan compleja. Hemos pasado de la formación orientada para la estancia en León a la formación orientada a la realización de voluntariado tanto en León como en Zaragoza. Hemos pasado de un programa previo al viaje a un programa previo y posterior. También ha cambiado nuestra forma de convocatoria, muy centrada en la actualidad en las redes sociales. Se ha incluido un proceso de selección y una entrevista individual y un encuentro con los voluntarios de años anteriores. Hemos introducido nuevos contenidos en la formación como la dinámica grupal, el trabajo emocional, las herramientas para hacer voluntariado aquí. También han supuesto cambios la inclusión en el Pacto Convenio del Ayuntamiento de Zaragoza el "Permiso Solidario" para trabajadores y trabajadoras del Ayuntamiento de Zaragoza y la creación del Programa de Jóvenes Cooperantes del Instituto Aragonés de la Juventud. Desde el Hermanamiento se ha promovido la participación en ambos.

La formación es uno de los aspectos fundamentales del programa. Los contenidos del curso incluyen: Trayectoria del Hermanamiento León-Zaragoza y líneas de trabajo en la actualidad. Relaciones norte/sur y Cooperación para el Desarrollo. Educación para el desarrollo. La realidad de León. Herramientas para el voluntariado aquí: difusión y comunicación, instituciones y entidades sociales, organización de actividades, contenidos de los vínculos, situación de la población nicaraguense y recursos para la misma. Herramientas para el voluntariado en León: la relación intercultural, la comunicación y la predisposición.

Las sesiones de formación también incluyen "Trabajo de Grupo". El grupo es una parte esencial de la experiencia de los voluntarios y se favorece el conocimiento mutuo y la cohesión grupal. El trabajo emocional es también un componente que se atiende, la estancia en León requiere preparación a este nivel.

Una de las sesiones se dedica a la preparación del viaje, la revisión de la guía de viaje, la solución de dudas y las explicaciones necesarias sobre los aspectos más relevantes: prevención de riesgos, cuidados de salud, relación con las familias, ...

El voluntariado previo a la estancia se realiza a la vez que la formación. Este consiste en la participación en los grupos de trabajo. Participación en las actividades desarrolladas por la entidades que mantienen vínculos con entidades de León. Actividades de sensibilización y Educación para el Desarrollo. Actividades de los proyectos.

En León la experiencia pivota sobre cinco elementos: el contacto con las distintas actuaciones que realiza el Hermanamiento en la ciudad, la convivencia con las familias, la colaboración cotidiana con la contraparte y el trabajo en el proyecto. El conocimiento y el disfrute de la ciudad de León. Y finalmente el país con sus múltiples realidades como referencia.

Esta experiencia en León se prepara desde la oficina del Hermanamiento en León, y se desarrolla con el acompañamiento del personal del Hermanamiento que realiza la acogida, acompaña, atiende y dinamiza una evaluación intermedia y final.

## **2. ANTECEDENTES**

León cuenta con una larga tradición de brigadistas, cooperantes y voluntarios. Las distintas organizaciones no gubernamentales que han realizado sus acciones en León pero sobre todo las ciudades hermanas, han organizado grupos y han mantenido un canal permanente de voluntariado en la ciudad. El Hermanamiento León-Zaragoza inicia sus programas en 1995 y se beneficia de toda esta trayectoria y experiencias organizativas.

Desde ese momento hemos venido posibilitando que personas de Zaragoza, interesadas en conocer la realidad de León y colaborar en la realización de un proyecto de cooperación al desarrollo hayan podido viajar a este municipio durante el verano y vivir, durante un tiempo mínimo de un mes, en el seno de diferentes familias de este país.

Han sido ya más de 370 las personas que han participado a lo largo de los años en este programa y alrededor de 110 las que han mantenido su participación después de la estancia en León. Los voluntarios y voluntarias han colaborado en los proyectos del Hermanamiento y con las instituciones, ong locales y comunidades organizadas. Se ha contado con voluntariado especializado en distintos ámbitos: profesorado, sanitario, de la acción social ... y también no especializado.

Los ámbitos de esta cooperación han sido muchos; educación, salud, discapacidad, mujer, niños de la calle, emprendimiento y cooperativismo, fortalecimiento institucional, animación sociocultural y animación de calle, educación de adultos, artística, musical, trabajo psicosocial y cultura de paz.

Esta labor se ha venido realizando con la doble finalidad de introducir a los voluntarios en el mundo de la cooperación para el desarrollo mediante el conocimiento y apoyo directo de los voluntarios en proyectos e iniciativas de cooperación y amplificar las acciones de educación para el desarrollo y sensibilización en Zaragoza sobre la realidad de León, las desigualdades entre países y la solidaridad internacional tanto si han viajado previamente a Nicaragua como si no lo han hecho.

Pero además de desarrollar un programa alrededor de la estancia en León, también hemos desarrollado un programa de voluntariado aquí. Durante estos años de trabajo, nos hemos podido dar cuenta de que existe un amplio colectivo de personas que, de un modo u otro, están ya sensibilizadas sobre la necesidad de actuar ante las desigualdades sociales, las discriminaciones y las diferencias entre países. Estas personas se acercan a las instituciones de cooperación para el desarrollo con la inquietud de colaborar de forma desinteresada en su tiempo libre. Son personas muy diversas, con capacidades y disponibilidades muy diferentes, que demandan espacios en los que poder aportar su dedicación. Muchas veces no podemos o no sabemos cómo ofrecerles lo que buscan. Por este motivo vimos la necesidad de realizar un Plan de Atención al Voluntariado, que parta del análisis de su realidad, que contemple la manera de reforzar sus capacidades a través de la formación continuada y personalizada, la escucha, el acompañamiento y la motivación.

La financiación de este plan a lo largo de su historia ha sido diversa. Los primeros años se realizó con las aportaciones de los voluntarios y pequeñas aportaciones provenientes de las cuotas de socios. El Programa de Voluntariado fue creciendo y en algunas de sus ediciones ha contado con financiación la Diputación Provincial de Zaragoza y del Gobierno de Aragón a través de la convocatoria de subvenciones, en otros momentos se han destinado fondos del Proyecto de Sensibilización financiado por el Ayuntamiento de Zaragoza y también en algunas ediciones se ha cobrado una cuota a los voluntarios para hacer frente a los gastos generales. En los últimos años se financia a través del convenio que el Hermanamiento tiene firmado con el Ayuntamiento de Zaragoza.

Desde 2018, con el incremento de la población migrante en Zaragoza y la precarización de su situación, el voluntariado en relación a este colectivo se ha intensificado. Las personas procedentes de Nicaragua que contactan con el Hermanamiento en demanda de ayuda plantean necesidades de acogida, información, orientación, documentación, empleo y ayudas económicas mientras lo buscan, alojamiento, matriculación en enseñanzas y apoyo emocional y social. Además, las personas desplazadas por la situación política en Nicaragua viven su realidad con incertidumbre y preocupación por sus familiares que siguen residiendo en este país. Desde el Hermanamiento podemos facilitar información sobre los recursos existentes y acceso a los mismos pero sobre todo podemos proporcionar escucha y acompañamiento. Esta es una oportunidad para devolver algo de lo mucho que hemos recibido en León, que las y los nicaragüenses nos han dado cuando nos han acogido en sus casas y en sus proyectos. Sabemos que son muchos los vínculos emocionales de la población de Zaragoza con Nicaragua. También se abre la posibilidad para la integración de voluntariado nicaragüense en el Hermanamiento como espacio de socialización.

### **3. DISEÑO DEL PLAN**

Las premisas sobre las que se diseña el plan son las siguientes:

1. El programa está enfocado a la motivación y formación de voluntariado para ejercer su actividad aquí.
2. La estancia en León se considera una parte de esa finalidad general y no un fin en si misma
3. El programa tiene una duración al menos anual y se valora la posibilidad de 2 años
4. Es necesario definir perfiles en función de las prioridades y las posibilidades del hermanamiento tanto en León como aquí.
5. La asignación del proyecto aquí y en su caso para León se ha de realizar al principio del curso.
6. Los participantes han de comenzar su experiencia de voluntariado aquí en paralelo a la formación
7. La estancia en León se adaptará a las condiciones del programa y la situación de la oficina allá. Los voluntarios serán autónomos en sus desplazamientos y se reducirán las actividades complementarias.
8. Se potenciará y cuidará la dinámica grupal, el grupo es una parte esencial de la experiencia.
9. Los voluntarios de otros años participarán en la planificación y en el proceso.
10. Se contará con la participación de personas de León que residen aquí

El punto de partida del Plan es la reflexión sobre el resultado y las valoraciones del Programa de los años anteriores. Se constituye el grupo de voluntariado que va a dinamizar el Plan y se concreta el Plan de Trabajo.

La Difusión es un aspecto relevante del Plan. Las redes sociales han cobrado mayor importancia en este proceso pero continuamos editando carteles que se distribuyen por espacios significativos como son los campus universitarios, los colegios profesionales, las sedes de entidades sociales, ... La difusión realizada por voluntarios de los años anteriores entre sus círculos de relación es también una fuente importante de personas interesadas por el programa.

Inicialmente se realizan una o dos reuniones informativas donde se presenta el programa y los interesados tienen la oportunidad de aclarar dudas. Se da un tiempo para la toma de decisiones en el que los que se deciden a participar en el programa deben enviar su curriculum y una carta de motivación donde explican su interés por el programa. A partir de los mismos se realizan entrevistas a todas las personas interesadas. La formación se inicia con las personas que han cubierto estos requisitos.

La formación se ha desarrollado con diferentes contenidos a lo largo de los años, una síntesis de los más relevantes sería:

- Qué es y qué hace el hermanamiento
- La realidad de Nicaragua y León
- Introducción a la Cooperación para el Desarrollo
- Introducción a la Educación para el desarrollo
- Enfoque de Género.
- Pensando en Proyectos
- Situación y necesidades de la población nicaragüense residente en Zaragoza
- Recursos existentes para esta población
- Herramientas para el voluntariado aquí:
  - o difusión y comunicación
  - o instituciones y entidades sociales
  - o organización de actividades
  - o contenidos de los vínculos

Los participantes previstos son un grupo de 10-15 personas con perfiles diversos que se detallan en el apartado posterior: experiencia de trabajo en el ámbito de mujer, jóvenes, educación infantil, primaria y secundaria, educación adultos, educación especial, educación musical, formación ocupacional, ocio y tiempo libre, salud, acción social, comunicación...

En la actualidad el programa se financia con fondos del Convenio Nominativo que el Ayuntamiento de Zaragoza firma con la Asociación Hermanamiento León (Nicaragua) – Zaragoza.

## **Objetivos**

Objetivo General: Formar y sensibilizar a personas voluntarias de Zaragoza y Aragón sobre la necesidad de la cooperación internacional y con los países empobrecidos, en Educación para el Desarrollo y la Ciudadanía Global, acompañamiento a la población migrante y canalizar sus potencialidades en las actividades, los grupos y las líneas de trabajo del Hermanamiento.

### ***Objetivos específicos y Resultados esperados.***

**OE 1: Ofrecer un espacio de formación, sensibilización, creación y dinamización para personas interesadas en realizar actividades de voluntariado en una entidad de cooperación internacional.**

R 1.1 Elaborado un Plan de Atención al Voluntariado, que contemple sus necesidades de formación y de acompañamiento, a partir del análisis de la realidad y las demandas de las personas que se acercan al Hermanamiento ofreciendo colaboración en su tiempo libre.

R 1.2 Consolidados al menos 2 grupos de trabajo formados por personas voluntarias, capaces de planificar y ejecutar actividades de difusión y sensibilización sobre el trabajo que el Hermanamiento desarrolla en Nicaragua, en diferentes espacios de Zaragoza y Aragón.

**OE 2: Fortalecer las capacidades y la formación de personas interesadas en conocer la realidad de otros países, la solidaridad internacional, la cooperación para el desarrollo la educación para el desarrollo y la ciudadanía global y la situación de la población migrante en nuestro contexto.**

R 2.1 Se habrá organizado y divulgado un curso de formación y sensibilización sobre la experiencia de la cooperación en el marco del programa de voluntariado del Hermanamiento.

R 2.2 Impartido un curso de formación sobre voluntariado, cooperación al desarrollo y educación para el desarrollo y la ciudadanía global y acompañamiento a población migrante.

**OE 3: Dar a conocer la realidad de León y de Nicaragua a través de una experiencia de vida con familias leonesas y de cooperación directa en los proyectos de desarrollo del Hermanamiento en León (Nicaragua).**

R 3.1 Participación de un grupo que viaja a León en diferentes proyectos o iniciativas de desarrollo con las que trabaja el Hermanamiento en León.

R 3.2 Incorporación de voluntarios a los grupos de trabajo del Hermanamiento en Zaragoza, participando activamente en las actividades de difusión y sensibilización que se realizan en Zaragoza.

#### 4. SELECCIÓN Y PERFILES DEL VOLUNTARIADO

El proceso de selección del voluntariado participante en el programa, especialmente el que va a viajar a León, pivota sobre dos insumos, por un lado la síntesis de la información recogida en la carta, el currículum y la entrevista y por otro lado los perfiles solicitados desde León.

Las entrevistas se realizan entre las dos primeras sesiones de formación, por parte del voluntariado responsable del Programa (al menos dos personas para poder contrastar las apreciaciones) siguiendo el guión del cuadrante a continuación. Son entrevistas individuales donde se tiene la oportunidad de conocer de manera más profunda a las personas que van a viajar a León y ellas también tienen la oportunidad de preguntar cuestiones que les preocupan de manera más privada.

Datos del voluntario/a	Expectativas y motivos del viaje	Ideas generales sobre cooperación y epdcg	Perspectivas sobre la situación de la población migrante	Experiencias relacionadas
------------------------	----------------------------------	---	--	---------------------------

Preferencia ámbito rural-urbano	Preferencia o ámbito-proyecto	¿Qué esperas del Hermanamiento?	¿Qué puedes aportar?	Disponibilidad para la colaboración a la vuelta
---------------------------------	-------------------------------	---------------------------------	----------------------	---

Respecto a los **Perfiles**, cada año se definen desde León las necesidades y posibilidades. A partir de la demanda y los resultados antes mencionados, se realiza un ajuste en el que se determina en que proyectos, actividades o líneas de trabajo colaborará cada uno de los voluntarios/as. Los perfiles más frecuentes son:

Experiencia en el ámbito de mujer.	Para trabajar con entidades que trabajan con mujeres víctimas de violencia de género, en empoderamiento y liderazgo de las mujeres, formación, asociaciones, .
Experiencia en el ámbito de juventud.	Para trabajar en dinamización y participación, formación, asociaciones, empoderamiento, emprendimiento juvenil, información juvenil, prevención de embarazos adolescentes, iniciativas medioambientales,
Experiencia en Educación Infantil.	Para trabajar en Escuelas Infantiles, Preescolares, Centros de Desarrollo Infantil. Formación a profesionales empíricos, identificación de itinerarios formativos, elaboración de materiales, sensibilización a familias, ...
Experiencia en Educación Primaria y Secundaria.	Para trabajar en actividades complementarias y extraescolares, de expresión musical, corporal, plástica, deportivas, intercambio con el profesorado, ...
Experiencia en Educación de Adultos.	Para colaborar en las actividades formativas de los círculos, intercambio con el profesorado, ...
Experiencia en Educación Especial	Para dinamizar actividades en la Escuela de Educación Especial, intercambio con el profesorado, ...
Experiencia en Educación Musical.	Para colaborar en la Escuela Municipal de Música, favorecer la ampliación de contenidos y la coordinación con otros recursos culturales de la ciudad.
Experiencia en Salud	Para colaborar en el Centro de Salud de la Zona Rural Noreste, en

	atención primaria. También realizar campañas de educación para la salud en la comunidad.
Experiencia en Formación Ocupacional.	Para colaborar con la Escuela Taller y Aulas Taller de León, intercambio con el profesorado, promover aspectos de seguridad, ...
Experiencia en Ocio y tiempo Libre	Para colaborar en la Juegoteca, Dinamización de grupos infantiles y juveniles en la comunidad, educación en el tiempo libre, animación a la lectura, ...
Experiencia en Animación de calle, teatro y circo.	Para colaborar en la Escuela de Circo Social de León, creación de materiales y equipamientos, intercambio con el profesorado.
Experiencia en emprendimiento y cooperativismo	Para colaborar en Proyecto de emprendimiento juvenil y reforzar el trabajo que se hace con las cooperativas. Ambas líneas de trabajo desde la perspectiva del desarrollo sostenible.
Experiencia en Desarrollo Comunitario.	Para colaborar en procesos de organización comunitaria en la Zona Rural Noreste, la Comarca Chacaraseca y el Reparto Tomás Borge.
Experiencia en el ámbito psicosocial y Cultura de Paz	Para colaborar en procesos formativos de profesionales, profesorado y líderes comunitarios en relación a estas temáticas.
Experiencia con población migrante en Zaragoza y Aragón	Para realizar atención y acompañamiento a personas y familias nicaraguenses residentes en zaragoza en situaciones diversas.
Experiencia en Comunicación, Difusión y EpD.	Para la realización de soportes, planes de difusión, actividades de educación para el desarrollo, ... En escuelas hermanadas y otros centros de educación formal y no formal.

#### **Las demandas recibidas desde León han sido las siguientes:**

Para la selección de las personas voluntarias que viajarán a León se tendrá en cuenta su perfil formativo y profesional con la finalidad de que resulte posible que desempeñen algunas de las siguientes funciones:

**En el sector de la educación**, existe la demanda desde los centros educativos que conforman en Consejo de Hermanamientos de que se les apoye en la formación del profesorado en técnicas didácticas y empleo de materiales docentes. En Nicaragua existe un alto grado del profesorado que no tiene la formación adecuada y que trabaja a partir del aprendizaje empírico. Esta situación limita mucho las posibilidades e interés del profesorado por impartir del mejor modo posible sus clases. En este ámbito ya llevamos varios años de experiencia en la capacitación del profesorado de los centros hermanados, con resultados excelentes, este tipo de trabajo además supone una dinamización de los hermanamientos escolares entre ambas ciudades.

A partir de la demanda y de la experiencia desde el año 2009 se ha visto la importancia de incorporar al menos un voluntario o una voluntaria de apoyo en el colegio de **Educación Especial** de León. De igual manera algún voluntario o voluntaria se integrará, siempre que se cuente con el perfil requerido, al programa de **Educación de Personas Adultas**, fortaleciendo el trabajo desempeñado por las educadoras del sector rural noreste de León donde se está desarrollando el programa.

Para desempeñar estas funciones se requerirán personas voluntarias que al menos hayan realizado estudios universitarios en materias relacionadas con la educación. Además se valorará su experiencia docente. Dado el elevado número de profesores y profesoras con el que se trabajaría (los pertenecientes a los centros hermanados), es aconsejable contar con 4 o 5 voluntarios para este trabajo.

El plan formativo definitivo se elaborará en España (desde el área de Educación del Hermanamiento) y en Nicaragua (desde el Consejo de Hermanamientos) y en él participarán las personas voluntarias que fueran a trabajar en este ámbito.

#### **En el sector de la igualdad de género**, se han planteado varias demandas:

Apoyo a las entidades que integran la Comisión Territorial de la Mujer mediante la organización de capacitaciones en diferentes aspectos relacionados con la protección y desarrollo de la mujer. El Plan de capacitación se elaboraría en España (desde el área de Mujer del Hermanamiento) y en Nicaragua (desde la Comisión Territorial de la Mujer) y en él participarían los voluntarios que fueran a trabajar en este ámbito.



Para desarrollar estas funciones se tendría que contar con una persona con experiencia en entidades aragonesas que trabajen en torno a la protección y desarrollo de la mujer.

Integración en el equipo de trabajo de una de las entidades que integra la Comisión Territorial de la Mujer.

En cualquier caso se requeriría tener formación en la atención de aspectos sociales con este colectivo.

**En el sector de jóvenes** se plantea la participación de los voluntarios y las voluntarias en esta área irá encaminada a reforzar las actividades relacionadas con el medio ambiente (educación ambiental), ocio y tiempo libre y salud sexual y reproductiva.

## 5. FORMACIÓN

La formación comprende formación teórica, trabajo emocional, trabajo de grupo, información sobre el trabajo del Hermanamiento en León y Zaragoza y conocimiento de la realidad nicaragüense. Esta formación se desarrolla en diferentes momentos y situaciones.

La formación teórica está referida a dos grandes ámbitos: La Cooperación para el Desarrollo y la Educación para el Desarrollo. En ambos casos se cuenta con expertos de reconocida trayectoria para impartir las sesiones. La información sobre la realidad en la que se va a desarrollar la cooperación es continuada y lo más personalizada posible, en función de las necesidades de cada persona y del tipo de tareas que quiera realizar.

La "inmersión" en la realidad nicaragüense se intenta desde la primera reunión informativa. Las referencias culturales, musicales, gastronómicas, ... son constantes, en todas las sesiones. Además se dedica una sesión intensiva al conocimiento del contexto nicaragüense y se intenta que sea impartida por personas que conozcan de primera mano ese contexto, bien por que sean nicaragüenses o porque residan en ese país habitualmente.

En todas las sesiones se reserva un espacio para el trabajo grupal y emocional. El grupo va a ser una parte esencial de la experiencia, sobre todo de la estancia en León. Es el soporte para los momentos complicados y también con quien se comparten los aprendizajes y las emociones. Los aspectos emocionales son claves en la relación intercultural y la experiencia es muy intensa en este sentido. Por lo tanto se intenta preparar en lo posible al grupo para esto.

Otro contenido fundamental es el conocimiento del trabajo que realiza el Hermanamiento en León y Zaragoza y provincia: las líneas de trabajo, los vínculos y las entidades participantes, los grupos de trabajo, las actividades de sensibilización y educación para el desarrollo y la ciudadanía global, ... Esto se expone a través de distintas presentaciones pero también se realizan distintos encuentros con los voluntarios que colaboran en esas líneas de trabajo y los que han colaborado en el programa en veranos anteriores.

Finamente se aborda la preparación del viaje, se entrega la guía de viaje y se explican sus aspectos más relevantes, se informa sobre los perfiles de las familias con las que se van a alojar los voluntarios y se concretan las actividades de los proyectos.

Con estos contenidos se diseña un Curso de Voluntariado con una media de 7 sesiones. Las sesiones se realizan los sábados, en algunos casos con una duración de 4 horas (solo por la mañana) y en otros casos con una duración mayor (6-7 horas) y sesiones de mañana y tarde. Las personas que deseen viajar a León en el marco de este programa deberán asistir de manera obligatoria al Curso de Formación para Voluntarios.

La formación se desarrolla también en dos encuentros, uno previo y otro posterior. En el primer caso se trata de reforzar la cohesión grupal, favorecer el encuentro con los voluntarios que han viajado previamente y han colaborado en los proyectos a los que van a ir los voluntarias y/o han convivido con las familias con las que se van a alojar. También se profundiza en la definición de dichos proyectos, se preparan las

propuestas que se van a enviar a León. En el segundo encuentro se profundiza en la formación para poder abordar el voluntariado aquí.

Además de los voluntarios que han viajado y viajarán a León, también podrán participar personas que colaboran en Zaragoza y provincia en labores relacionadas con los proyectos de cooperación al desarrollo o están interesadas en colaborar. De este modo se busca lograr que el mayor número posible de personas interesadas puedan participar en el proceso de formación, con un máximo de 25 participantes.

## **Programa de contenidos, calendario y perfil profesional del profesorado**

### Contenido del curso:

- 1- Prepararse para una experiencia de cooperación. Percepción de la cooperación, las actitudes y las emociones frente a la experiencia.
- 2- Globalización y Sociología del Desarrollo. Introducción a la Cooperación.
- 3- Hermanamientos como filosofía y estrategia de cooperación. El Hermanamiento León (Nicaragua) - Zaragoza.
- 4- Educación para el Desarrollo y la Ciudadanía Global.
- 5- Herramientas para el voluntariado aquí.
- 6- Situación y recursos para la población nicaraguense residente en Zaragoza.
- 7- Preparación para vivir la experiencia de cooperación, aspectos subjetivos y emocionales

### Encuentro fin de semana intensivo:

- 8- Filosofía, principios y enfoque de trabajo del Hermanamiento. Proyectos de intervención: (10 horas)
  - Mujer
  - Educación
  - Jóvenes
  - Ocio y tiempo libre
  - Desarrollo Comunitario
  - Trabajo Psicosocial
  - Cultura de Paz
  - Sensibilización

## **Perfil profesional del profesorado**

Se contará con:

- a) Personal de otras entidades que trabajan entorno a la cooperación al desarrollo con acreditada experiencia en los temas definidos anteriormente. Facilitarán las 6 jornadas de formación anteriormente mencionadas.
- b) Personal de la Asociación Hermanamiento León – Zaragoza con experiencia en el ámbito de la cooperación (sobre el terreno y en la realización de actividades de sensibilización o apoyo de proyectos desde Aragón) y en la realización de actividades formativas. Se contará con el testimonio directo de la Coordinadora de la oficina de León, que viajará a Zaragoza para explicar al grupo todas las cuestiones relativas a la ejecución de los proyectos, las relaciones con las contrapartes y la situación concreta actual de la cooperación en León.

## **Destinatarios:**

- Personas voluntarias que participen en el programa de formación completo (es decir que vayan a viajar a Nicaragua)
- Personas de Zaragoza y Aragón que colaboran, o están interesadas en hacerlo, en organizaciones o actividades relacionadas con la cooperación al desarrollo. De este modo se busca lograr que el mayor número posible de personas interesadas puedan participar en el curso.

## **6. PREPARACIÓN EN LEÓN**

La preparación del trabajo en León comienza en el momento en el que los interesados en el curso envían su currículum y su carta de motivación. Desde ese momento se inicia un doble proceso: la asignación a una familia en la que se va a alojar y de una comunidad y un proyecto en el que colaborar. Estas asignaciones conllevan también una opción por el contexto rural, donde el Hermanamiento desarrolla una buena parte de sus proyectos o el contexto urbano, donde se desarrolla la actividad de algunas de las entidades e instituciones con las que tenemos vínculos y relaciones de colaboración y donde está ubicado el Reparto Tomás Borge, en el que llevamos varios años colaborando.

Respecto a la selección y asignación de familias, se cuenta con un amplio número de ellas que han colaborado en la acogida de voluntarios a lo largo de estos años. El Hermanamiento tiene una relación de las mismas y se mantienen actualizadas unas fichas de identificación que en el momento de la asignación se envían a los voluntarios.

Según los perfiles, los proyectos y los contextos donde van a ir los voluntarios se asignan las familias y se realiza una reunión previa con todas las que van a participar en el programa cada año. Se informa de las condiciones y actividades del programa, fechas y cualquier aspecto significativo.

La asignación de proyectos, según los currículums y cartas y necesidades del Hermanamiento en León, se concreta en una propuesta, como la que ejemplificamos en páginas posteriores. Se envía a Zaragoza y a partir de la misma se preparan las estancias y los planes de trabajo de cada voluntario. En un segundo momento se realizan las agendas individuales como la que también ejemplificamos más adelante.

De la misma manera que con las familias, con los responsables de los proyectos, centros escolares, proyectos comunitarios, ... se realizan reuniones de coordinación para preparar la agenda de los voluntarios y las actividades grupales que se realizan en ocasiones para presentar las experiencias.

También es necesario coordinar previamente en León la organización de los transportes para la recogida en el aeropuerto, la ubicación en las comunidades y con las familias y la movilización a los proyectos. Así como la organización del alojamiento de la primera noche y el recorrido por la ciudad en el que se muestra a los voluntarios los aspectos prácticos para manejarse en la misma.

A continuación se ejemplifican algunos de los documentos elaborados en León para este proceso de asignación y organizativo en ediciones anteriores del programa.

## ASIGNACIÓN DE COMUNIDADES Y PROYECTOS A LOS VOLUNTARIOS

VOLUNTARIO/A	ZONA	SECTOR	PROYECTO
	Porvenir	Rural	Escuela(Primaria, preescolar y EPA)
	Aguedo Morales	Rural	Escuela Rebeca Rivas( preescolar, primaria y biblioteca)
	Palo de Lapa León	Rural Urbana	Palo de Lapa (preescolar, primaria, biblioteca y jóvenes) León ( Escuela de Educación Especial)
	León	Urbana	Escuela de Educación Especial
	León	Urbana	Educación Especial
	Tololar	Rural	Centro de Salud (ginecología, obstetricia, odontología y general) + visita a Instituto El Tololar
	Tololar	Rural	Instituto El Tololar ( preescolar, secundaria, biblioteca)
	Los Pocitos	Rural	Escuela ( preescolar, primaria y biblioteca)
	León	Urbana	Vínculos Solidarios (deportes, jóvenes...)
	Mina la India	Rural	Escuela (preescolar, primaria, secundaria)

## CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

JULIO Y AGOSTO						
LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO	DOMINGO
						20 Llegada a Managua/traslado a León
21 Bienvenida oficina y orientaciones generales. <hr/> - Paseo por León	22 Traslado a comunidad es 9:00am	23 <u>Comunidad</u> Reunión con Educadoras de Adultos En Casa Zaragoza	24 Visita a la Asociación Mary Barreda y Comisaría de la Mujer <hr/> Visita a Vínculos Solidarios/Juego teca	25 LIBRE	26	27
28 Bienvenida en la Escuela del Tololar	29 Centro de Salud Programa de la mujer	30 Programa de la mujer	31 Programa de la mujer	1 Programa de la mujer	2	3
4 Atención Integral al Niño	5 Atención Integral al Niño	6 Atención Integral al Niño	7 Atención Integral al Niño	8 Atención Integral al Niño	9	10
11 Farmacia y curación	12 Farmacia y curación	13 Farmacia y curación	14 Farmacia y curación	15 Farmacia y curación	16	17
18 Despedida	19 Traslado a León 9:00am EVALUACION	20 TRASLADO MANAGUA/ESPAÑA	21	22	23	34

## 7. PARTICIPACIÓN PREVIA

A lo largo de los años, las sucesivas evaluaciones del programa han ido mostrando como la participación previa es un factor determinante para favorecer la participación posterior. Por esta razón se ha ido articulando una propuesta de participación previa que tiene como punto de partida y a la vez como finalidad el conocimiento del Hermanamiento, su filosofía, sus líneas de trabajo, los vínculos que forman parte del mismo y su metodología de trabajo.

Las actividades en las que paulatinamente se involucran los voluntarios son actividades de difusión (montaje de exposiciones, presentaciones de documentales, ...) y actividades de los vínculos (talleres, jornadas solidarias, actividades para recaudar fondos...) En algunos casos también se integran en las

actividades de los grupos de trabajo: mujer, escolares, educación infantil, educación especial, psiosocial y cultura de paz, población nicaragüense en Zaragoza. El nivel de implicación y compromiso dependerá de sus motivaciones y disponibilidad pero en una u otra medida, todos los voluntarios tienen que tener alguna participación en las actividades.

Una de las actividades más significativa de este proceso es la participación en el vínculo entre los centros escolares hermanados. Los voluntarios realizan una labor de "embajadores" y previamente visitan los centros escolares para recoger los materiales que posteriormente llevarán a León y conocer los centros para poder transmitir esa información a los centros de León. De esta manera contribuyen a mantener vivos estos vínculos.

Parte de este trabajo previo es la preparación de los materiales que van a trasladar a León. Habitualmente los voluntarios viajan con maletas adicionales con materiales donados por las entidades que tienen vínculos (instrumentos musicales, cuadernillos, unidades didácticas, libros...). En otros casos se trata de recopilar materiales que se van a utilizar en las actividades de sus proyectos en León y que no se pueden encontrar allí.

Otras actividades que pueden hacer los voluntarios:

- ▶ Elaborar de materiales de sensibilización (exposiciones, documentales, publicaciones,...) o de difusión (carteles, folletos y trípticos),.
- ▶ Dar charlas, talleres, seminarios,... en diferentes centros educativos (de infantil, primaria, secundaria, Universidad, educación de personas adultas,...).
- ▶ Organizar actividades de difusión de la cultura nicaragüense.
- ▶ Coordinarse con otras entidades y personas, participar en espacios de debate, apoyar en actividades de redes y alianzas con otras ONGs, coordinar actividades con la población nicaragüense de Zaragoza.
- ▶ Acompañar a otros voluntarios.
- ▶ Fomentar los lazos de relación y de comunicación con las contrapartes y las familias de León.
- ▶ Dar a conocer las tareas que desarrolla el Hermanamiento en León.
- ▶ Dinamizar la web, los blogs y las redes sociales.
- ▶ Participar en los grupos de trabajo y en la Junta Directiva del Hermanamiento.

## **8. PREPARACIÓN DEL VIAJE**

La preparación del viaje implica distintos procesos que se suceden de manera paralela: la asignación de los proyectos en los que los voluntarios van a realizar su colaboración y elaboración de los proyectos de trabajo, la preparación de los materiales que se van a llevar, la elaboración de los cronogramas individuales en los que se recogen las agendas de trabajo que van a cumplir los voluntarios, la presentación de la guía de viaje y explicación de aquellas cuestiones prácticas importantes a tener en cuenta durante el viaje y la estancia, la entrega del Plan de Emergencias y el establecimiento del vínculo con las familias a través de las cartas.

Una vez que se confirma la asignación de proyectos, los voluntarios comienzan su elaboración. Se crean grupos con los voluntarios que coinciden en las mismas actividades y elaboran participativamente su proyecto de trabajo. Para ello cuentan con el apoyo que los voluntarios de años anteriores que han colaborado con las mismas entidades. Las propuestas se envían a León y se realiza un feed-back. En ese proceso se determina el plan de trabajo.

Desde León se envía la propuesta de cronograma individual, como se ha ejemplificado en apartados anteriores. Los voluntarios tienen la oportunidad de valorarlo y en su caso hacer ajustes. Con esa información pueden preparar también todos los materiales que necesitarán para el buen desarrollo de la estancia.

En la última sesión del grupo se prepara el viaje a partir de la "Guía de Viaje" que desde el Hermanamiento se elabora con todas las informaciones que consideramos relevantes organizadas en tres apartados: "Antes

del viaje" (bibliografía, vacunas, seguros, documentación, dinero, botiquín, salud, equipaje, indispensables, ...), "En León" (Personas de contacto, comunicación, alojamiento, datos de interés, transporte, turismo...), Informaciones varias (diccionario nica, listado de hermanamientos, mapas, ...). Se presenta la guía y se atienden las dudas de los voluntarios.

También se les proporciona el plan de emergencias (en la siguiente página) que se explicará con más detalle en León. Nicaragua es un país de riesgos sísmicos, erupciones volcánicas, tormentas tropicales y huracanes y es importante que los voluntarios tengan orientaciones de cómo actuar en cada caso y según su ubicación.

Como parte de la preparación del viaje se realiza un encuentro de voluntarios previo de dos días con los siguientes objetivos: consolidar la cohesión grupal, favorecer el trabajo grupal e intensificar la preparación de los proyectos de trabajo. Los voluntarios participantes en el programa están acompañados de voluntarios de años anteriores y voluntarios de los grupos y la Junta del Hermanamiento, lo que favorece el conocimiento la relación de trabajo que serán fundamentales para la inserción a la vuelta. Esta relación también posibilita el intercambio de experiencias y consejos.

Se preparan las maletas adicionales que los voluntarios van a llevar bien con materiales para sus actividades, bien con materiales aportados por las entidades hermanadas para sus homólogas de León.

Finalmente los voluntarios escriben la carta a las familias con las que se van a alojar. Se inicia de esta manera una relación que forma parte también de la trama que da soporte al hermanamiento ciudadano entre las dos ciudades.

## **PLAN DE EMERGENCIA VOLUNTARIOS HERMANAMIENTO LEÓN (NICARAGUA) - ZARAGOZA**

### **Emergencias naturales**

#### **En la comunidad:**

En las comunidades existe una organización comunitaria encargada de organizar y seguir las recomendaciones del Comité de Emergencia Municipal, existen planes de evacuación.

Lo recomendable es mantener la calma y seguir las instrucciones que vengan desde la organización comunitaria y las recomendaciones que haga el gobierno a través de los medio radiofónicos.

El Hermanamiento, siempre en la medida que fuera posible y siguiendo las mismas recomendaciones, se encargaría de la evacuación de los/as voluntarias en camioneta.

De manera general se aconseja que en caso de temblor salir a un espacio abierto lejos de infraestructura que puedan derrumbarse. En caso de erupción volcánica o huracán, seguir los planes de evacuación establecidos.

Siempre se recomienda tener una linterna con baterías nuevas, almacenar agua potable y una radio de pilas.

#### **En la ciudad:**

En la ciudad en caso de temblor se recomienda salir a espacio abierto (patios, plazas, parques). En caso de huracán seguir igualmente las indicaciones que se realicen desde el gobierno. Mientras, se pueden fortalecer las puertas y ventanas de la casa, almacenar agua potable y linterna.

### **Emergencia sanitaria personal**

Ante cualquier necesidad sanitaria individual, los voluntarios/as deben hacer uso de su seguro médico. Generalmente antes de recibir la atención hay que llamar al teléfono del seguro donde se indica el tipo de asistencia que se requiere y el seguro da las indicaciones. Si el seguro no tiene contratados servicios específicos en León que concreten, se busca una asistencia personal, se abona el gasto y después la aseguradora lo reembolsa.

En León hay un Hospital Público: Hospital Oscar Danilo Rosales "Heodra". y varias clínicas privadas: AMOCSA, La FRATERNIDAD, Clínica Galo, Laboratorios Metropolitano, entre otras.

Si la asistencia requiriera del traslado de la comunidad, lo primero comunicar con la responsable del Hermanamiento para realizar las gestiones pertinentes para el traslado y atención sanitaria correspondiente. El voluntariado contará con los teléfonos de referencia.

## 9. ESTANCIA EN LEÓN

Este momento es el núcleo central del programa, aunque con la evolución del mismo se ha tratado de equilibrar con los procesos previo y posterior con el objetivo de favorecer la inserción y la continuidad de los voluntarios.

Los objetivos del programa de voluntariado en León son los siguientes:

- a) Vivir y compartir cómo se vive el día a día en Nicaragua, en otro país donde los valores y manera de vivir distan bastante de lo que estamos acostumbrados.
- b) Una experiencia de intercambio, aprendizaje, de crecimiento personal, grupal.
- c) Dar oportunidad de conocer de cerca una realidad que a diario resulta muy lejana.
- d) Mantener los vínculos entre Zaragoza y las zonas hermanadas con León. Mostrar a los zaragozanos cómo viven los nicas que están hermanados con ellos.
- e) Conocer la realidad de un pueblo y de sus gentes desde adentro.
- f) Sensibilizar y concienciar sobre las diferencias de cada país, las potencialidades y debilidades de cada sistema.
- g) Brindar la oportunidad de vivir una experiencia, integrado en familias donde adquirir una cultura, compartiendo, viviendo, sintiendo.

El "aterrizaje" implica la coordinación con la oficina de León para gestionar el transporte y garantizar la recogida. Se envía copia de sus billetes para que se pueda dar seguimiento a los posibles retrasos. Habitualmente estos vuelos llegan por la noche y la llegada a León es muy tarde. La primera noche se reserva un hostel para evitar tener a las familias esperando hasta altas horas de la madrugada.

El segundo momento es el "Programa de Bienvenida" que exponemos en las páginas siguientes y que se inicia con una reunión de presentación en León descrita en el mismo apartado.

A partir de aquí se realiza "el reparto" de los voluntarios en sus comunidades y familias, siempre acompañados de personal o voluntarios del Hermanamiento que realizan las presentaciones y favorecen la acogida. Al mismo tiempo, en algunos casos, se acompaña también a los voluntarios a los centros escolares y/o a los proyectos donde realizarán su voluntariado y se les presenta a las personas de referencia. En otros casos, son las familias las que realizan los acompañamientos o el personal de los centros o proyectos quien se encarga de recoger y hacer la acogida a los voluntarios.

La experiencia en León entendida como formación práctica tiene como objeto "Aprender desde la convivencia diaria, cercana y real con las familias nicaragüenses y la integración en los equipos de trabajo de los centros escolares hermanados y otros proyectos". El grupo de voluntarios viajan a León (Nicaragua) durante un mínimo de 30 días para:

- Conocer de primera mano e integrarse en el equipo de trabajo de un proyecto de cooperación al desarrollo y colaborar, de acuerdo con su formación, en la realización de sus actividades. Para la identificación de estos proyectos se prima que estén gestionados por la Asociación Hermanamiento León – Zaragoza (o que colabore en su realización) así como que sean entidades nicaragüenses con las que ya haya habido, anteriormente o en la actualidad, otras experiencias de voluntariado del Hermanamiento o estrechas relaciones de trabajo. Para la distribución de los voluntarios será indispensable tener en cuenta los perfiles de estas personas
- Vivir durante este tiempo con una familia e integrados en una comunidad y conocer con la mayor profundidad posible la realidad de este país a través de visitas a diferentes entidades nicaragüenses



y proyectos de desarrollo que se dan en Nicaragua.

- Conocer la ciudad de León, sus ritmos, sus dinámicas, sus ofertas culturales, turísticas, gastronómicas... Conocer a sus habitantes, el paisaje humano presente en todos los lugares donde se desenvuelven las actividades de los voluntarios. Disfrutar de su arquitectura colonial, aprenderse el particular mapa de la ciudad. Dejarse envolver por su atmósfera.
- Conocer el país, recorrer sus lugares emblemáticos, experimentar el funcionamiento de la cultura local.

Para la coordinación y gestión de toda la estancia en León, existirá una persona que haga las funciones de Coordinador/a del grupo de Voluntariado, que participará inicialmente como facilitador/a en el Curso de formación para conocer bien al grupo, después viajará a León para apoyar en todas las gestiones necesarias para preparar la estancia del grupo y por último, acompañará a los voluntarios durante toda su estancia en Nicaragua, facilitando su adaptación y asegurando que tengan una buena estancia en León. Además, la responsable de la gestión del Hermanamiento en León tiene un papel esencial durante toda la estancia y en función de la financiación del programa, sino se puede financiar el viaje de una persona desde aquí, debe asumir todas las tareas de coordinación antes identificadas.

## **PROGRAMA DE BIENVENIDA DE VOLUNTARIOS/AS**

### **A. Recomendaciones generales y presentación programa.**

1. Presentación de la oficina
2. Recomendaciones generales
  - Salud (sistema sanitario nicaragüense, estrategia en caso de emergencia sanitaria: datos de los seguros de los voluntarios/tlf de aseguradora, teléfono gema, camioneta disponible, amocsa en caso de emergencia natural..)
  - Seguridad-recomendaciones
  - Machismo y ley 779
  - Ocio recomendaciones generales
  - Tipo de cambio.
3. Contexto León-León noreste.
  - Educación.
  - Salud
  - Mujer.
  - Organización comunitaria.
  - Familias
4. Presentación del programa de cada voluntario/a
5. Tour por león
  - Visita a la plaza de sutiaba.
  - Subida por la calle real: Parada en la Casa museo Rubén Darío. Fundación Ortiz Gurdíán. Parque de los Poetas. Parque Central. Mercado Central. Supermercados la Unión. Esquina de los bancos. Universidad UNAN-León.

## **10. EVALUACIÓN DEL PROGRAMA**

La evaluación del programa se realiza de manera participativa por parte de los distintos agentes del programa: los voluntarios de manera prioritaria pero también las familias y los voluntarios y la Junta del Hermanamiento encargados del programa. A continuación describimos las características de cada uno de estos procesos:

### **Evaluación del curso de formación**

Esta evaluación se realiza a través de una dinámica sencilla en la última sesión del curso o en el encuentro previo al viaje. Los participantes deben responder individualmente a esta ficha de evaluación y posteriormente se pone en común.

<b>Asociación Hermanamiento León (Nicaragua) – Zaragoza</b>	
<b>Programa de voluntariado. Evaluación de la formación</b>	
¿Qué ha sido para ti lo mejor de la formación? +	- ¿Y lo peor?
→ ¿Qué propones para mejorar la formación?	

### Diseño de la evaluación en León del Programa de Voluntariado

#### Objetivos:

1. Recoger las ideas e impresiones de los cooperantes acerca de su experiencia, tanto en Zaragoza como en León.
2. Analizar los aprendizajes y logros de los cooperantes con los objetivos propuestos por el Hermanamiento para el programa.
3. Retomar las expectativas que tienen los cooperantes con el Hermanamiento a su regreso a Zaragoza.
4. Valorar el programa de formación e información en Zaragoza y las actividades propuestas en León.
5. Realizar propuestas de mejora a la experiencia de voluntariado.

#### Categorías de evaluación recogidos bajo el siguiente esquema:

- Logros y aprendizajes.
- Aportación de los voluntarios a Nicaragua.
- Expectativas al regreso.
- Relaciones.
- El Hermanamiento en León.
- El Hermanamiento en Zaragoza.
- Cambios y mejoras propuestas.
- Análisis de las actividades, contrapartes y familias.
- Cronograma de actividades y estancias.

#### Materiales:

Papelógramos Marcadores Maskintape Papel Bond	Cartulina de colores Pizarra Grabadora y música Tijeras
--	--

#### Desarrollo

ACTIVIDAD	DURACIÓN	HORARIO
1. Presentación de la sesión y de los objetivos	10'	2pm – 2:10pm
2. Trabajo individual con las tarjetas sobre los espacios	40 min	2:10- 3:00pm
3. Plenario 1. Síntesis de los espacios	30 min	3:00-3:30
4. Plenario 2. Debate abierto y presentación de las principales conclusiones.	30	3:30-4:00
5. Dinámica de Afiche: Nicaragua	30 min	4:00pm-4:30pm

6. Expresión Libre	30'	4:30-5:00 pm
--------------------	-----	--------------

## Questionario

En Zaragoza...

1. ¿Qué me motivó a vivir esta experiencia de voluntariado?
2. ¿Qué expectativas o cómo pensaba que iba a ser esta experiencia?
3. Y sobre el proceso de formación e información en Zaragoza ¿fue suficiente la información recibida sobre las actividades, contenidos de trabajo, condiciones de viaje y estancia, sobre el Hermanamiento...?
4. ¿Qué sugerencias nos haces?

En León... vivencias

1. Acogida y acompañamiento del Hermanamiento.
2. Sobre la organización y los contenidos de trabajos, cronograma, contrapartes...
3. De las actividades: cual te llegó más y cual menos
4. ¿Cómo os habéis sentido con las familias?
5. ¿Qué sugerencias nos haces?

En León... enseñanzas y aprendizajes

1. Personales.
2. Grupales.
3. Relaciones con el Hermanamiento.
4. ¿Qué aprendí de Nicaragua, de sus gentes?
5. ¿Qué hemos aportado o enseñado?

En Zaragoza... al regreso

1. ¿Qué va a ser diferente a mi regreso y que cambios o acciones estoy dispuesta (o) a emprender?
2. ¿Qué espero o qué le pediría al Hermanamiento a mi vuelta?

y expresión libre.....

## Encuentro de convivencia con las familias urbanas, rurales de voluntarios y voluntarias.

### Objetivos del encuentro

1. Continuar promoviendo las buenas relaciones interpersonales entre las familias nuevas y las que han venido colaborando con el Programa de Voluntarios en el transcurso de estos años.
2. Compartir los principales objetivos y resultados del Programa de Voluntarios en León.
3. Recoger información que complete la evaluación del programa de cooperantes. (vivencias, aprendizaje, cultura, sugerencias para enriquecer el Programa).

### Programa

Por la Mañana:

- 12:30-1:30 pm Bienvenida con almuerzo  
1:45-2:00 pm Exposición de Objetivos del Encuentro  
2:00 2:30pm Presentación de Objetivos y Resultados del Programa de Voluntarios en León .  
2:30- 2:45pm. Organización de Grupos (Dinámica) Dos grupos cada grupo con personas de las diferentes familias.

3:00:-3:45 pm. Trabajo en Grupos (Guía de preguntas)

3:45-5:00 pm. Plenaria y conclusiones

5:00 pm: Retorno a las comunidades.

### **Guía de preguntas**

¿Conocen las nuevas familias en que consiste la visita de los Voluntarios Españoles a Nicaragua, específicamente a León y para el resto de las familias que han tenido la oportunidad de compartir con ellos en diversas ocasiones? Por favor explique.

¿El Hermanamiento les explica cuales son los objetivos de compartir año con año con los voluntarios.?

¿Qué los motiva tener a un voluntario/a compartiendo en su casa, con la familia?

¿Cómo aportan las familias nicaragüenses a los voluntarios?

¿Qué limitaciones o dificultades han enfrentado durante la estancia de los voluntarios en su casa?. Por favor explique.

¿Qué aportan los voluntarios a las familias nicaragüenses?

¿Qué aprenden o que les han enseñado los voluntarios durante su estadía en el mes y como les gustaría que fuera su comportamiento con la familia?

¿Se toman en cuenta las sugerencias o recomendaciones brindadas por ustedes en los años anteriores por el Hermanamiento?.

¿Qué nuevas sugerencias, o propuestas hacen al Hermanamiento para continuar mejorando el Programa de Voluntarios?

## **11. PARTICIPACIÓN POSTERIOR**

Después de la estancia, la primera actividad que se plantea es lo que llamamos la acogida. Los voluntarios vienen con las emociones a flor de piel de una experiencia intensa y es importante proporcionarles un soporte para ello. Esa acogida es realizada por miembros de la junta y voluntarios que han estado en León en años anteriores y han vivido experiencias similares lo que hace que entiendan mejor el proceso que se está viviendo. En esta acogida, que puede ser individual o grupal se realiza una puesta en común de las experiencias y recogida de reflexiones e imágenes.

A partir de ese momento se valora la potencialidad y disponibilidad de los voluntarios para determinar su posible participación en clave de puesta en práctica de todo lo vivido y aprendido y oportunidad para devolver lo recibido. Esta participación toma varias formas que describimos a continuación:

Elaboración de materiales y presentaciones sobre la experiencia por parte de los voluntarios. Para que puedan desarrollar su actividad de sensibilización es importante que cuenten con sus propios soportes, en los que muestren de manera personal como ha sido su vida y cual ha sido su actividad a lo largo de la estancia. Estos soportes pueden tomar la forma de vídeo o presentación con fotografías. Es el material que

utilizan por ejemplo los embajadores para realizar la devolución a los centros escolares hermanados pero también se utiliza en actividades de difusión para los vínculos (presentaciones a los alumnos de UPZ...).

Las imágenes y las reflexiones permiten realizar la difusión de los resultados del programa a través de las redes: blog y facebook y a través de la Boletina, publicación periódica del Hermanamiento que se envía a socios, colaboradores, y otras entidades. También, como ha sido el caso este año, se pueden elaborar materiales específicos de difusión como una publicación o una exposición.

Los voluntarios participan a lo largo de estos meses en las actividades del Hermanamiento, de los vínculos. Especialmente se les anima para que participen en la Asamblea anual que se suele organizar en este trimestre y se les da un espacio protagonista para que presenten sus vivencias y expresen sus opiniones. Se favorece que los voluntarios participen en las actividades de los vínculos y en un segundo momento que ellos mismos organicen algunas de estas actividades.

Una de las actividades más relevantes de este periodo en la devolución que realizan los voluntarios a través de las visitas a los centros escolares de los que han sido embajadores. Esta dinámica de visitas previas y posteriores son esenciales para mantener el dinamismo de los hermanamientos escolares. En algunos casos los voluntarios además de las visitas también organizan actividades: exposiciones, talleres, ... para transmitir y profundizar en el conocimiento de la realidad de los centros escolares de León y contribuir al trabajo de Educación para el Desarrollo que realiza el Hermanamiento. Esta labor de embajadores se amplía también a las bibliotecas puesto que en León los centros escolares y las bibliotecas comparten recinto escolar y los voluntarios colaboran en actividades de ambos centros.

En un siguiente momento los voluntarios o bien se integran en alguno de los grupos de trabajo existentes o crean sus propios grupos de trabajo para llevar a cabo actividades cuya necesidad han identificado durante su estancia o que se corresponden a su formación y experiencia. Los grupos de trabajo determinan sus objetivos, planes de trabajo, calendarios y a lo largo de los meses se van realizando avances en dichos planes. Los grupos también realizan difusión de sus actividades a través de las redes, boletina y la elaboración de materiales (exposiciones, vídeos, publicaciones, ...)

A lo largo de estos meses también se organiza un Segundo Encuentro de Voluntarios con el objetivo de mantener la cohesión grupal, profundizar en la formación y en la implicación de los voluntarios en el Hermanamiento y favorecer la relación entre los nuevos voluntarios y los de años anteriores.

Finalmente, tras la estancia, los voluntarios realizan una evaluación que es esencial para mejorar el programa en años posteriores y colaboran en la preparación del programa de voluntariado de año siguiente. Se favorece que algunos de los voluntarios se integren en el grupo de trabajo que va a gestionar dicho programa.

## 12. CALENDARIO

### ENERO

- Realización de cartel publicitario.
- Difusión de publicidad: distribución de cartel, redes sociales, ...
- Reunión con voluntarios año anterior para definir el programa.
- Preparación de documentación para entregar a voluntarios.
- Primera reunión con grupo de voluntarios. Presentación del programa.

### FEBRERO

- Reunión de la Junta para programar la formación de voluntarios.
- Reunión con voluntarios año anterior para organizar su participación en el programa.
- **Sesión 1.** Dinámicas de conocimiento. Presentación del Hermanamiento. Ponente: María Jesús Luna Serreta. Presidenta del Hermanamiento.

## MARZO

- **Sesión 2.** Introducción a la Cooperación al Desarrollo. Ponente Víctor Viñuales. Director de Ecodes. La cooperación en Aragón. Ponente: Ceren Gergeroglou. Presidenta de la FAS.
- Colaboración de los voluntarios en actividades de Difusión: exposiciones, ...
- Reunión de los grupos de trabajo con los nuevos voluntarios
- **Sesión 3.** Introducción a la Educación para el Desarrollo. Ponente: Enrique Cabezudo, responsable de Unaqui. Preparación de proyectos con voluntarias de años anteriores.

## ABRIL

- Reunión grupos de trabajo con nuevos voluntarios
- **Sesión 4.** Aproximación a Nicaragua. Ponentes: Julietta Küll Barillas. Psicóloga y profesora universitaria nicaragüense, residente en España en la actualidad

## MAYO

- **Sesión 5.** Taller de proyectos. Trabajo con voluntarias de años anteriores sobre las comunidades y los proyectos.
- Actividades de los voluntarios en Gusantina en la semana del Hermanamiento: talleres, cuentacuentos, taller de frescos, bailes típicos.
- Talleres de cocina organizados por los voluntarios para grupos de la UPZ.
- Reunión grupo de salud. Preparación documentación requerida por el Ministerio de Salud Nicaragüense al personal sanitario cooperante.
- Inicio de las coordinaciones técnicas y logísticas en León para preparar la estancia de los voluntarios.
- Elaboración de Guía de viaje.

## JUNIO

- Coordinaciones técnicas y logísticas en León para preparar la estancia de los voluntarios.
- Reuniones de los grupos con los nuevos voluntarios.
- **Sesión 6.** Herramientas para el voluntariado aquí. Ponente: María Jesús Luna. Presentación de la Guía y preparación del viaje.
- Taller de Frescos (Zumos de frutas tropicales) organizado por los voluntarios en el acto de clausura del curso de la UPZ
- Jornada Solidaria Organizada por el grupo de voluntarios en el Centro de Educación de Personas Adultas Juan José Lorente
- Participación de los voluntarios en las Jornadas ConLeón
- **Encuentro** de los voluntarios previo al viaje: consolidación de la dinámica grupal, completar proyectos de trabajo, cuestiones prácticas del viaje.
- Asamblea anual del Hermanamiento. Participación de los voluntarios.

## JULIO

- Firma de acuerdos de voluntariado.
- Gestiones en notario de documentación específica voluntariado en salud.
- Entrega de agendas individuales.
- Reunión voluntarios, organización de materiales en maletas para llevar.
- Salida del grupo de voluntarios.
- Seguimiento de la estancia del grupo en León.
- Desarrollo del programa en León: recogida de voluntarios en aeropuerto, alojamiento primera noche en León, acompañamiento a las familias, introducción en los proyectos, ...

## AGOSTO

- Seguimiento de la estancia del grupo en León.
- Desarrollo del programa en León: convivencia con las familias, colaboración en los centros escolares, entidades y proyectos, intercambio de experiencias, elaboración de materiales con los alumnos y grupos para las entidades hermanadas...
- Evaluación del programa en León

## SEPTIEMBRE

- Reunión de voluntarios a la vuelta. Puesta en común de experiencias, recogida de reflexiones e imágenes.
- Organización de los grupos de trabajo: objetivos, plan de trabajo, calendarios, ...
- Elaboración de materiales y presentaciones sobre la experiencia por parte de los voluntarios.
- Difusión de los resultados de la estancia: blog, boletina,...
- Encuentro con las familias de acogida en León.

## OCTUBRE

- Visitas de los voluntarios a los centros escolares de los que han sido embajadores
- Reuniones de los grupos de trabajo: avances en los planes de trabajo.
- Presentaciones sobre la experiencia por parte de los voluntarios.
- Segundo Encuentro de Voluntarios: profundizar en la formación y en la implicación de los voluntarios en el Hermanamiento
- Difusión de la actividad de los grupos de trabajo.
- Colaboración en actividades de los vínculos.

## NOVIEMBRE

- Organización y participación en actividades.
- Visita de los embajadores a centros escolares hermanados y bibliotecas.
- Reuniones de los grupos de trabajo: avances en los planes de trabajo.
- Colaboración en las actividades de los vínculos.
- Evaluación y preparación del programa de voluntariado de año siguiente.

## DICIEMBRE

- Organización y participación en actividades.
- Visita de los embajadores a centros escolares hermanados y bibliotecas.
- Reuniones de los grupos de trabajo: avances en los planes de trabajo.
- Colaboración en las actividades de los vínculos.
- Preparación del programa de voluntariado de año siguiente

## 13. INTERACCIONES INTERCULTURALES

Las interacciones transculturales forman parte cotidiana de las acciones con las personas cooperantes que trabajan en otro país.

El objetivo de su estudio es poder entender nuestras propias reacciones y también la variabilidad cultural en las diferentes concepciones del trabajo o las relaciones sociales. Hay que aprender a ser conscientes de los símbolos, modos de vida y de comunicación de otros pueblos, de esta manera tendremos pistas de cómo comportarnos y así promover acciones que pongan de manifiesto la sensibilidad cultural y reduzcan el estrés lógico de las interacciones.

Si somos conscientes de estas interacciones podremos abordar cuestiones tan importantes como los tópicos y las generalizaciones, el impacto de la cooperación, las diferencias de valores, la cultura y sus aspectos emocionales, el concepto del tiempo y el espacio, la organización de las sociedades, etc. así como algunos ejes de la transculturalidad, como las conductas de respeto y trato en las relaciones, el propio clima del lugar y la sociabilidad, las formas de comunicación, la gestión de los conflictos, el manejo del tiempo, las diferencias sociales dentro de la propia cultura, etc.

Aquí abordaremos brevemente el denominado **choque cultural inverso** (los desafíos del retorno). Las personas cooperantes, al igual que los emigrantes que han pasado mucho tiempo fuera de su país pueden encontrarse a su vuelta con un choque cultural inverso. Puede haber dificultades de reintegración social y estrés cultural por los cambios que supone la nueva vida (proporcional al tiempo de la estancia).

Se puede hablar de cinco cuestiones problemáticas que están en la base de esas dificultades.

## **1. Cambios en el propio autoconcepto**

Antes de volver, muchas personas notan que han cambiado en:

- El sentimiento de pertenencia a un grupo o nación (lo que puede llevar a una cierta pérdida de identidad)
- Las habilidades de comunicación no verbal: nuevas formas de moverse, expresarse...
- Las habilidades de comunicación verbal. Pueden hablarse otros idiomas, pero aún hablando el mismo puede cambiar la cadencia de la conversación, el tono, algunas palabras o expresiones.

Las personas que se quedaron en el país de origen también han cambiado. El que retorna puede sentir la presión por no comportarse de la misma manera de antes, se puede sentir incomprendido incluso por la propia familia que espera que se comporte como antes, eso puede producir un cierto sentimiento de soledad y extrañamiento. Se puede sentir que no es ni de aquí ni de allí, que está en tierra de nadie.

## **2. Expectativas frustradas de la gente que llega**

Las personas piensan que cuando van a un país distinto al suyo van a tener un choque cultural pero nada esperan que les ocurra cuando retornen al origen. Nadie piensa que se va a sentir extranjero en su tierra, lo cual aún hace que se sienta peor porque no ha podido prepararse psicológicamente.

A veces se tienen expectativas poco realistas, idealizando incluso el regreso. Las más importantes son con respecto a las relaciones personales, como amigos, esperando que al regreso van a sentir admiración, respeto. Se puede encontrar con desinterés, falta de emoción, etc.

## **3. Expectativas frustradas de los demás**

La familia, los amigos o los compañeros de trabajo tienen sus propias expectativas de lo que querrá hablar el que llega, ver, hacer o comer o cómo será el reencuentro. A veces estas expectativas tampoco son realistas.

Las familias y amigos pueden sentirse frustrados de ver que no aprecia los detalles o no parece especialmente feliz, no esperan comentarios críticos o ácidos sobre su realidad cotidiana que la persona que llega puede hacer. A veces quieren sorprender con novedades locales y ver que no producen ningún interés.

## **4. Sentimiento de pérdida**

Las personas que regresan, con frecuencia tienen sentimientos de pérdida irreversible de algo. Han tenido que decir adiós a amigos que probablemente no van a volver a ver, o que puede que estén en situaciones de riesgo grave, han dejado una casa, un paisaje que aprendieron a amar, compañeros de trabajo, cooperantes, o proyectos que les llenaban de ilusión. Dejarlo conlleva un proceso de duelo.

A eso hay que añadir muchos otros duelos: quizás la persona disfrutaba de un estatus y de un respeto allí donde estaba y al regresar pasa de ser un "experto extranjero" a ser uno más de muchos profesionales. Incluso puede llegar a encontrarse en una situación de desempleo.

También estar en la propia cultura puede ser visto como volver a las rutinas, los aburrimientos. Volver a la ciudad de origen es volver a un lugar con más medios, posibilidades de ocio, etc., pero también a otro estilo de relaciones sociales, más distantes y a perder la cohesión de grupo. Todo los anteriores amigos están ocupados y nunca tienen tiempo para verse o estar un rato juntos.

## **5. Cambio de valores y elecciones**

Para la persona que regresa el principal reto es cómo conseguir reconocer los cambios en sus valores y actitudes y decidir cuáles quiere mantener en aras de su propio enriquecimiento personal y una integración



al regreso. Es importante saber que hay que tomar decisiones y no esperar el curso de los acontecimientos.

Entre las cosas a decidir está:

- 1.- Aceptar que integrarse es un proceso mutuo en el que se necesita el afecto, la comprensión y la persuasión, en vez de críticas hacia las actitudes de quienes le rodean.
- 2.- Si se desea seguir apoyando los proyectos que dejó allí, hay que tener presente los límites y asumir expectativas realistas de lo que puede y no puede conseguir. Es importante seguir colaborando con la organización, en el caso que exista en su ciudad, que permitió su estancia allá.
- 3.- Cómo asumir en el nuevo contexto los cambios vitales, aprendizajes y nuevas sensibilidades.

